„Compact Ice K“



100073

Original-Gebrauchsanleitung
V4/0517

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность 130
1.1 Значение символики 130
1.2 Меры предосторожности 131
1.3 Использование по назначению 134

2. Общие сведения 135
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 135
2.2 Защита авторских прав 135
2.3 Декларация о нормативном соответствии 135

3. Транспортировка, упаковка и хранение 136
3.1 Транспортная инспекция 136
3.2 Упаковка 136
3.3 Хранение 136

4. Технические данные 137
4.1 Описание частей прибора 137
4.2 Технические характеристики 138

5. Инсталляция и обслуживание 138
5.1 Инсталляция 138
5.2 Обслуживание 139

6. Очистка и удаление осадков 142

7. Возможные неисправности 143

8. Утилизация 144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети** не должны играться прибором. **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не должны находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**

- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора следует соблюдать ниже приведённые указания:

- **Никогда** не устанавливать прибор вверх дном или набок, перемещать его только в горизонтальном положении.
- Не вкладывать в прибор посторонних предметов. Не касаться двигающихся и электрически заряженных внутренних частей.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.

Прибор может использоваться в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- → в кухнях на предприятиях, в магазинах, офисах и других подобных местах работы;
- → в земледельческих хозяйствах;
- → клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых помещениях;
- → в закусочных.

Льдогенератор „Compact Ice K“ предназначен **только** для **приготовления кубиков льда**.

ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора

1 Крышка с прозрачным окошком

2 Вертикальная система испарителя

3 Ручка

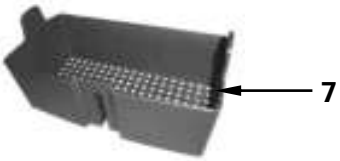
4 Лопатка для кубиков льда

5 Корпус

6 Емкость для воды

7 Корзина для кубиков льда





Панель обслуживания



Красный индикатор **„Корзина для кубиков льда наполнена“**

Зеленый индикатор **„Маленькие кубики льда“**

Зеленый индикатор **„Большие кубики льда“**

Красный индикатор **„Наполнить емкость водой“**

Клавиша **Стоп**

Клавиша выбора величины кубиков льда

Клавиша **Старт**

4.2 Технические характеристики

Название	Льдогенератор „Compact Ice K“
Артикул:	**100073**
Корпус:	стального серого цвета - пластик
Хладагент:	R600a (30 г)
Объем:	1,5 литров
Запасная емкость:	ок. 1 кг
Производительность:	24 кубиков льда за один производственный цикл
Расход:	макс. 10 кг / 24 часа
Потребляемая мощность:	150 Вт / 230 В~ 50 Гц
Размеры:	шир. 306 x гл. 365 x выс. 360 мм
Вес:	12,25 кг
Комплектация:	лопатка для кубиков льда

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями кас. охраны окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора табличку с номинальными данными или предупреждающие обозначения.

- Установить прибор на ровной и безопасной поверхности, которая выдержит вес прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печей, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на производительность охлаждения и потребление энергии.

- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Следует сохранять как минимум 10 см расстояния от стен или других предметов по бокам и сзади прибора.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение

ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Если льдогенератор был доставлен зимой, занесите его в помещение и дайте прибору несколько часов постоять, для того, чтобы он нагрелся до комнатной температуры, прежде чем вы его подключите к сети.
- Подождать 2 часа, чтобы охладитель отстоялся. И только после этого подключить прибор к сети.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из гнезда, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Контур электрического гнезда должен иметь защиту как минимум 16A. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

- Перед первым использованием прибор следует очистить (см. **6 „Очистка и удаление осадков“**).
- Выполнить 2 - 3 цикла изготовления кубиков льда согласно описанию далее.

ВНИМАНИЕ!

По гигиеническим соображениям кубики льда первых 2 - 3 производственных циклов следует выбросить и не использовать их для охлаждения напитков или продовольственных продуктов.

Выработка кубиков льда

УКАЗАНИЕ!

Следует помнить о том, что первый цикл приготовления кубиков льда может длиться до 1 часа.

- Открыть крышку прибора и влить в емкость для воды ок. 1,5 литра свежей питьевой воды. Закрыть крышку.

ВНИМАНИЕ!

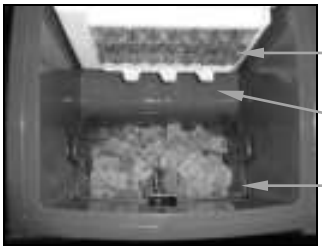
Емкость для воды наполнять только свежей питьевой водой!
Воду следует вливать только до уровня отметки в емкости для воды!

- Подключить устройство к одиночной розетке с заземлением.
- Нажать клавишу **Старт** ◇, чтобы запустить цикл изготовления льда.
- Для выбора размера кубиков льда, следует нажать **клавишу выбора** ◀▶.

  Засветится зеленая лампочка L для **больших кубиков льда**.

  Выбор размера кубиков льда можно изменить на S для получения **маленьких кубиков льда**, повторно нажимая для этого **клавишу выбора** ◀▶.

- Вода накачивается из емкости для воды через трубку в испаритель.
- В формочке испарителя на один производственный цикл вырабатываются 24 кубика льда.
- Готовые прозрачные кубики льда выходят блоками через спускной желоб в корзину для кубиков льда.
- Цикл изготовления кубиков льда длится ок. 25 - 30 минут, в зависимости от величины кубиков льда.





- Если кубики льда склеиваются, их можно легко разделить с помощью прилагаемой лопатки для льда.

- Во время работы прибора следует регулярно проверять уровень воды. Если насос не может накачивать воду, льдогенератор выключится автоматически, раздастся звуковой сигнал и загорится красный индикатор **„наполнить емкость водой“**. Нажать клавишу **Стоп**, чтобы выключить прибор.
- Свежую питьевую воду налить в емкость для воды до уровня отметки.
- Далее нажать клавишу **Старт**, чтобы прододлжить цикл изготовления кубиков льда.
- Льдогенератор выключится автоматически, если корзина для кубиков льда будет наполнена. Раздастся звуковой сигнал и загорится красный индикатор **„корзина для кубиков льда наполнена“**. Опорожнить корзину для кубиков льда.
- Нажать клавишу **Стоп**, далее клавишу **Старт**, чтобы продолжить процесс изготовления кубиков льда.

ВНИМАНИЕ!

Если компрессор выключился по какой-либо причине, напр. вследствие отстувия воды, слишком большого количества кубиков в корзине и т.д., перед повторным включением прибора следует подождать ок. 3 минут, пока хладагент не осядет в компрессоре.

- Выключить прибор, если он не будет больше использоваться.
  Нажать клавишу **Стоп**.

УКАЗАНИЕ!

В случае если прибор не используется в течение 24 часов, с целью обеспече-ния гигиенических условий эксплуатации прибора из емкости для воды следует спустить воду.

- Для удаления воды из емкости для воды под спускной трубкой, которая находится на дне прибора, следует поставить посуду. Вынуть корзину для кубиков льда.
- Открыть спускной краник, вынимая пробку на дне емкости для воды (рис. справа).
- После полного опорожнения емкости от воды повторно закрыть емкость пробкой.



- Если после более длительного перерыва в эксплуатации прибора, прибор будет использован повторно, следует выполнить 2 - 3 производственных цикла со свежей водой, удаляя первые кубики льда, непригодные для охлаждения продовольственных продуктов.

6. Очистка и удаление осадков

ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой прибора его следует отключить от источника элекропитания (вынуть вилку из розетки!).
Для очистки прибора не использовать струю воды под давлением!
Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

Очистка

- Прибор следует регулярно чистить.
- Перед очисткой прибор следует отключить от источников питания (вынуть вилку!).
- Вынуть корзину для кубиков льда. Корзину для кубиков льда и лопатку помыть теплой водой с применением мягкого моющего средства. Тщательно прополоскать теплой водой.
- Очистить прибор внутри и снаружи теплой водой и мягкой салфеткой.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками. **Никогда** не использовать острых чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- **Никогда** не использовать чистящие средства, содержащие бензин, кислоту или масло, которые могут повредить пластиковые части (корпус и панель обслуживания).
- После очистки прибора воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

Удаление осадков

- Использование воды несоответствующего качества может стать причиной образования осадков в емкости для воды в приборе. Этот осадок может иметь негативное влияние на работу прибора. поэтому из прибора следует регулярно удалять осадки.
- Для удаления осадков следует использовать раствор уксуса или доступных в продаже средств для удаления осадков. Раствор влить в емкость для воды и начать производственный цикл.
- Еще 1 - 2 раза провести производственный цикл с использованием свежей питьевой воды, чтобы полностью удалить раствор для удаления осадков.

ВНИМАНИЕ!

Изготовленные в результате очистки кубики льда следует удалить и не использовать их для охлаждения напитков и пищевых продуктов!

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Светится индикатор	Нет воды или слишком малое ее количество в емкости для воды.	Нажать клавишу **Стоп**, далее клавишу **Старт**, налить воду, подождать 3 минуты, повторно нажать клавишу **Старт**.
Светится индикатор	Слишком много кубиков льда в корзине для льда.	Удалить избыточное количество кубиков льда из корзины для льда.
Светятся оба индикатора и .	Спускной желоб льда заблокирован кубиками льда и не движется.	Проверить, блокируют ли кубики льда спускной желоб. Вынуть кубики льда. В противном случае связаться с сервисным пунктом.
Кубики льда склеиваются	Цикл изготовления кубиков льда длится слишком долго.	Выключить прибор клавишей **Стоп** и включить повторно клавишей **Старт**, если кубики льда тают, выбрать меньший размер кубиков льда .
	Температура воды внутри емкости для воды или температура окружения слишком низкая.	Заменить воду в емкости для воды. Оптимальная температура воды должна составлять 7 °C - 32°C.
Цикл изготовления кубиков льда проходит правильно, но кубики льда не появляются.	Температура окружения или температура воды в емкости для воды слишком высокая.	Прибор использовать при температуре ниже 32 °C и налить в емкость более холодную воду.
	Утечка хладагента.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания клиента.
	Трубки в системе охлаждения заблокированы.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания клиента.
Изготовление кубиков льда автоматически останавливается.	Во время изготовления кубиков льда прерывается подача тока.	Вынуть вилку из розетки. Подождать несколько минут, после чего осторожно удалить кубики льда. Прибор повторно подключить к источнику питания и начать процесс изготовления кубиков льда.

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
  - вид неисправности;
  - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120